

---

# 2024-2025 트래블링 코리아안 아트 사업실행 매뉴얼

---

2023. 10

한국국제문화교류진흥원

# 목 차

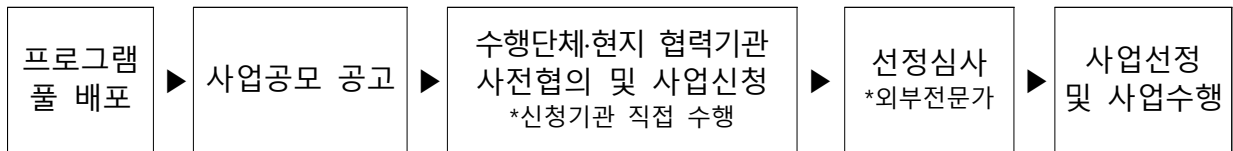
I. 사업소개 .....	3
II. 운영주체별 역할분담 .....	4
III. 사업실행 및 운영 .....	5
IV. 진흥원 예산 지원사항 .....	8

# I. 사업소개

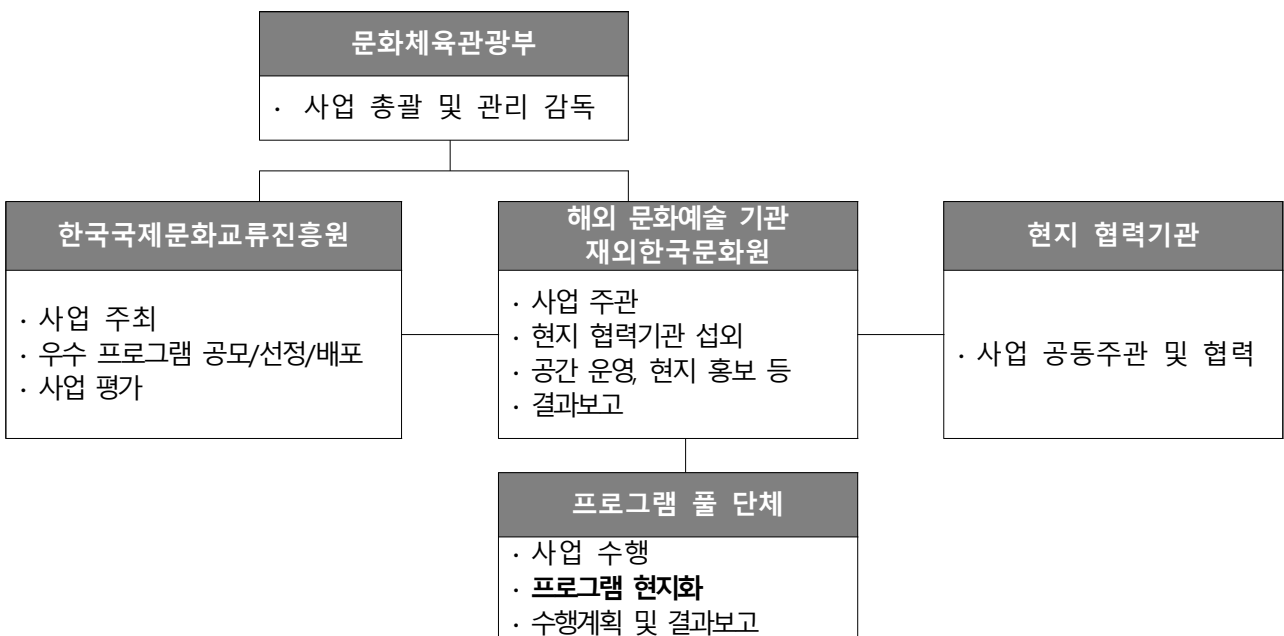
## 1. 사업 개요

- 사업명 : 트래블링 코리안 아트(Traveling Korean Arts)
- 기간 : (2024년 사업) 2024. 3. ~ 2024. 12.  
(2025년 사업) 2025. 3. ~ 2025. 12.
- 내용 : 공모 및 선정심사를 통해 확정된 공연/전시 풀(pool) 내 프로그램(작품)들이 해외의 수요에 따라 순회할 수 있도록 지원  
**※ 문화원 내 공간이 아닌 해외 문화예술 기관에서 공연 및 전시 추진**
- 주최 : 한국국제문화교류진흥원
- 주관 : 해외 문화예술 기관 또는 재외한국문화원
- 후원 : 문화체육관광부

## 2. 사업 추진 절차



## 3. 사업 구조 및 역할분담



## II. 운영주체별 역할분담

### □ 주요 역할 분담표

구 분	진흥원	수행단체	해외 문화예술 기관 재외한국문화원
사업계획 수립	●		●
현지 협력기관 및 공간 섭외			●
[공연] 장비임차(조명, 음향 등)			●
[전시] 공간구성 및 장비임차 (가벽, 좌대, 아크릴케이스 등)		●	●
초청단체 항공·숙박·보험 지원	●		● (가능 시)
초청단체 사례비·비자 지원	●		● (가능 시)
물품 한국-해외 왕복운송 지원	●		● (가능 시)
도록 제작 (번역 포함)	●	●	●
홍보물 제작 (포스터/리플렛)		●	●
번역 (캡션, 리플렛 등)		●	●
국내홍보 및 보도자료 배포	●	●	
현지 홍보 및 보도자료 배포		●	●
공연장/전시장 운영 개막식 및 부대행사 진행		●	●
현지 이동지원 (차량임차 또는 일비 지급)			●
현지 통역 지원 (수행통역 및 기술통역)			●
현지 주요인사 초청	●		●
현지 관계자 간담회		●	●
문화파급력조사(전문가)	●		●
문화파급력조사(관객)	● (양식제공)		● (조사실행)
사업 결과보고	●	●	●
운영 만족도 조사 참여		●	●

\* 초청단체에게 중복지원은 불가

### III. 사업실행 및 운영

#### 1. 공연/전시 공간

- 사업계획 수립 시 자체 공간 또는 현지 협력기관과 협의를 통해 선정된 프로그램을 수행하는 데에 적합한 공간을 섭외
- 접근성이 좋고 현지 파급력을 확대할 수 있는 공간 우선 검토
- ※ 재외한국문화원 공간 활용 지양
- ※ 공연의 경우, 공연장의 세부 도면도, 테크니컬 라이더, 좌석 배치도, 기타 공연장 사용관련 주의사항 확인
- ※ 전시의 경우, 전시장의 세부 도면, 향온·향습, 기타 사용관련 주의사항 확인

#### 2. 장비임차

- 초청단체와의 협의를 통해 사업운영에 필요한 장비 임차
- 사업주체 및 현지 협력기관이 협의하여 임차 비용을 부담하며, 장비임차 내역을 진흥원 및 사업 초청단체와 공유
- ※ 공연의 경우, 공연장 보유 조명·음향·무대 장비 등의 목록을 받아 초청단체와 공유하고, 초청단체와 협의를 통해 추가 임차가 필요한 장비 목록을 준비하여 실행
- ※ 전시의 경우, 전시 공간 도면·사진과 보유 가벽·좌대 등 장비 현황을 기획자와 공유하고, 기획자와 협의하여 추가 임차제작이 필요한 장비 목록을 준비하여 실행

#### 3. 홍보물 제작

- 사업실행에 필요한 홍보물(포스터 및 브로셔) 제작 및 인쇄
- 모든 홍보물/게시글/보도자료에 로고 또는 크레딧 표기 필수

- (로고)

 Ministry of Culture, Sports and Tourism	 KOFICE Korean Foundation for International Cultural Exchange	 TRAVELING KOREAN ARTS
문화체육관광부	한국국제문화교류진흥원	트래블링 코리안 아트

- (크레딧)

주최	한국국제문화교류진흥원(KOFICE)
주관	해외 문화예술 기관 / 주○○한국문화원
기획/수행	전시 기획 단체 / 공연 수행 단체
후원 또는 협력	문화체육관광부, 기타 현지 후원 기관(해당시)

· 로고 다운로드 방법

트래블링 코리아 아트 : [https://drive.google.com/drive/folders/1ko5\\_ziGhto1d52O1O7teFEWviT3ZDF1?usp=sharing](https://drive.google.com/drive/folders/1ko5_ziGhto1d52O1O7teFEWviT3ZDF1?usp=sharing)

한국국제문화교류진흥원 : [http://kofice.or.kr/g100\\_introduction/g100\\_introduction\\_03\\_3.asp](http://kofice.or.kr/g100_introduction/g100_introduction_03_3.asp)

문화체육관광부 : [http://www.mcst.go.kr/web/s\\_about/intro/symbol.jsp](http://www.mcst.go.kr/web/s_about/intro/symbol.jsp)

#### 4. 현지홍보 및 언론보도

- 국내 보도 자료는 진흥원에서 작성하며 내용은 사업주체·초청단체에게 공유
- 사업주체는 현지보도 전 보도내용을 진흥원과 반드시 사전협의 하며, 기관명 및 사업명을 내용에 반드시 포함
- 현지 문화 과급력 확대를 위해 문화원은 현지 협력기관과 공동으로 홍보 진행
- 사업 종료 후 결과보고 시 현지 보도실적 반드시 첨부

#### 5. 관객 설문조사

- 진흥원에서 제공하는 설문 양식(현지어 번역본)을 이용하여 현지 관객을 대상으로 하여 프로그램 만족도 조사 실시
- 조사 결과를 제공 양식에 기입하고, 조사 완료된 설문지는 스캔하여 결과보고서와 함께 제출, 가능할 경우 주관식 답변을 한국어로 번역하여 전달(온라인 설문조사 수행 가능)

#### 6. 결과보고

- 사업종료 후 **30일 이내**에 사업별로 지정된 첨부 자료를 갖추어 제출

제출서류	제출방법
① 결과보고서(서식 제공) ② 관객 설문조사 조사 결과(원본자료 포함) ③ 사업 관련 자료 (현장 사진, 보도자료 및 보도기사, 홍보자료 제작물 등)	이메일( <a href="mailto:t-arts@kofice.or.kr">t-arts@kofice.or.kr</a> ) 또는 담당자 이메일

※ 기간 내에 결과보고서 미제출 시 추후 사업공모 신청이 제한될 수 있음

#### 7. 사업변경 및 취소

- 당초 제출한 사업계획서에 변동사항 발생 시, 사업담당자와 사전에 반드시 상의하고, 필요한 경우 변경신청서 제출
- 변경신청서는 당초 제출한 사업계획서상의 행사 시작일 1개월 이전까지 제출

**변경 신청이 필요한 사항**

- 사업추진 일정이 계획대비 2주 이상 변경되는 경우
- 사업추진 장소가 변경되는 경우
- 현지사업 실행을 위한 협력기관이 변경되는 경우

- 부득이 사업추진이 불가능할 경우, 공문을 통해 사업추진 의사를 철회하는 취소공문을 제출

**8. 그 외**

- 동 매뉴얼에 표기되지 않은 사항에 대해서는 진흥원·문화원(협력기관)·수행단체 등이 협의하여 결정

## IV. 진흥원 예산 지원사항 \*총 예산범위 내 지원

### 1. 항공

- 이코노미 기준
- 현지에서 국가 또는 도시 이동 시, 진흥원에서 항공권 제공
- 차량으로 4시간 이내 이동 가능할 시 현지기관과 협의하여 차량 지원 지향
- 해당 공연·전시 외 목적으로 여정 또는 일정 변경 금지

### 2. 숙박

- 공연 지원 일정 : 셋업 전 날 현지 도착, 최종 공연 종료 다음날 출국
- 전시 지원 일정

사전답사 · 폐막출장	현지에서 종일 체류하는 일정이 3일 이내
개막출장	현지 근무일수 기준 개막식 5일 전 현지 도착, 최종 행사 종료일 다음날 출국

### 3. 비자

- 비자 발급 비용 지원을 원칙으로 하나 해당국가 비자 대행 서비스가 필수적인 경우 사전 협의 필요
- 비자 발급 시 초청단체 및 사업주체기관 협조 필수



## [국문] 자주 묻는 질문: 2024-2025 트래블링 코리아 아트 사업공모

Q1. 접수마감(2023.12.15.(금), 18:00시\*한국시간 기준) 이후 지원서 수정 및 서류제출 가능한가요?

→ 불가능합니다. 접수 시 누락된 서류에 대하여 진흥원에서 별도로 안내하거나 요구하지 않으며, 필수서류에 대한 미제출 시, 불이익이 있을 수 있습니다.

Q2. 동일국가에서 한국문화원과 해외 문화예술 기관이 동일한 공연 및 전시로 신청 가능한가요?

→ 중복지원이 불가능하기 때문에, 두 기관에서 신청 시 하나의 사업만이 선정될 수 있습니다. 다만, 순회 프로젝트의 경우 선정이 가능합니다. (예시 - 문화원 전시 후 해외 갤러리 전시 추진)

Q3. 현지 공연장·시설·재단 등이 소속 상주단체와 협력하여 진행하는 사업도 신청 가능한가요?

→ 가능합니다. 다만, 트래블링 코리아 아트 프로그램 풀에 선정된 작품으로 현지화를 진행해야 합니다. 현지 상주단체와 해외 순회 초청팀 간 사전 협의를 해주시길 바랍니다.

Q4. 신청주체(해외 문화예술 기관, 문화원)와 초청팀 간의 구체적인 협력요건은 무엇인가요?

→ 협력사항은 크게 **(1)예산협력, (2)공간협력, (3)인적협력**으로 구분하고자 합니다. 신청주체(해외 문화예술 기관, 문화원)에서 프로그램 풀을 보고 원하시는 초청팀에 우선 연락(국제전화, 이메일 등) 하셔서 협력방식에 대해 협의하시면 됩니다. 가령, **(1)이동지원, 홍보계획, 투입인력** 등 현지에서 사용되는 모든 비용 **(2)공간 구성, 음향 및 조명시설 등 장비 사용 (3)전문통역사, 행사기획 담당자 지정 및 행정담당자의 행사 운영 일정** 등에 대한 정보를 공유하며 조율하면 됩니다.

Q5. 협약 관련 증빙서류에 수행단체와 공동날인이 필요한가요?

→ 그렇지 않습니다. 신청서 제출 단계에서 해외 문화예술 기관·단체장의 공동날인은 필수조건이 아닙니다. 그러나 신청주체(해외 문화예술 기관, 문화원)와 수행단체 간의 사전 협의 및 협력내용 확인은 필수입니다. 합의된 사항에 대한 책임을 지고 신청주체가 대표로 날인함으로써 공동서약의 효력을 갖게 됩니다.

Q6. 신청주체(해외기관, 문화원)의 예산 자부담은 필수적인가요?

→ 네, 그렇습니다. 신청주체(해외 문화예술 기관, 문화원)는 원칙적으로 자부담금 예산을 조성하여 행사 운영 및 부대행사 기획에 참여해야 합니다. 신청주체에서 예산지원이 어려운 경우, 현지 파트너를 통한 예산 조달도 가능합니다.

Q7. 해당 사업을 통해 초청하는 공연 및 전시 행사를 유료화하여 진행해도 될까요?

→ 가능합니다. 현지 해외 문화예술 기관에서 대관료를 받지 않고 유료 공연 전시를 개최한 사례가 있습니다. 이 경우 현지 해외 문화예술 기관의 적극적인 홍보 하에 진행되었습니다. 아울러 해외 문화예술 기관에서 해당 공연 전시를 정규 시즌 프로그램으로 기획하고 유료로 진행할 경우 현지 협력이 높은 것으로 간주하여 선정심사 시에도 우선검토 대상이 됩니다. 이 과정에서 발생한 유료티켓 수익금은 진흥원 담당자와 개별적으로 상의해 주시기 바랍니다.

Q8. 관람객 대상 설문조사는 구체적으로 어떻게 진행하면 되나요?

→ 관람객 대상 설문조사는 온라인과 오프라인 두 가지 형태로 진행 할 수 있습니다. 링크 또는 QR 코드를 이용하여 온라인 설문조사 진행, 종이에 출력하여 공연/전시 기간에 배포하여 설문조사를 진행하는 방식으로 진행됩니다. 세부적인 진행상황은 협의·조정이 가능합니다.

Q9. 진흥원에서 제공하는 지원금은 어떠한 방식으로 제공되나요?

→ 공연 최대 5천만원, 전시 최대 7천만원 지원이 가능하며 이는 해외순회 규모 및 현지에서 지원하는 예산을 고려하여 결정됩니다. 해당 지원금은 진흥원에서 직접 집행하는 형태로 제공됩니다.